

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Zeitschrift:</b> | Archives héraldiques suisses : Annuaire = Schweizer Archiv für Heraldik : Jahrbuch = Archivio araldico svizzero : Annuario     |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerische Heraldische Gesellschaft  |
| <b>Band:</b>        | 90 (1976)  |
| <b>Rubrik:</b>      | Allocution du président de la Société suisse d'Héraldique lors du banquet à l'Hôtel Beau-Rivage, à Genève, samedi 26 juin 1976 |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Allocution du président de la Société suisse d'Héraldique lors du banquet à l'Hôtel Beau-Rivage, à Genève, samedi 26 juin 1976

Mesdames et Messieurs les invités d'honneur,  
Mesdames, Messieurs,

Pour le président de la société, c'est toujours un des devoirs les plus agréables, à l'occasion de notre banquet annuel, que de souhaiter la bienvenue aux membres, aux invités et aux amis de la Société suisse d'Héraldique. Au bout d'une année chargée d'un dur labeur, ce repas amical, qui se déroule toujours dans une ambiance agréable, nous fait oublier nos peines. C'est donc de tout cœur que je vous souhaite la bienvenue à notre banquet, et mes hommages s'adressent tout particulièrement aux dames qui nous font l'honneur d'y prendre part; leur charme, allié aux couleurs chatoyantes de leurs robes et à l'étourdissante variété de leurs parfums, donne à cette soirée un éclat qu'elle n'aurait jamais sans leur présence.

J'ai l'honneur et le plaisir de saluer nos invités d'honneur :

M. Jean-Paul Galland, chancelier de la République et Canton de Genève, et M<sup>me</sup> Galland;

M. René Emmenegger, maire de la Ville de Genève, et M<sup>me</sup> Emmenegger.

Nous sommes très sensibles à l'honneur que nous font les autorités cantonale et municipale en se faisant représenter par une délégation et nous tenons à leur exprimer notre gratitude pour l'intérêt qu'elles veulent bien manifester ainsi à l'égard de notre société. Nous les remercions également du vin d'honneur aimablement offert au nom de la République et Canton et de la Ville de Genève.

J'ai le plaisir de saluer également nos autres invités, M. et M<sup>me</sup> Noël Louis-Rivoire, M. et M<sup>me</sup> Claude Lapaire et M. Eugène-Louis Dumont; ils nous ont tous apporté une aide très efficace lors de l'organisation de notre assemblée annuelle et au cours de

cette dernière et ils ont largement contribué à son succès.

C'est avec un plaisir tout particulier que je peux enfin saluer dans sa ville un membre très fidèle qui fait partie de notre société depuis 1928 et prend part à nos assemblées avec beaucoup d'enthousiasme depuis des décennies: il s'agit de M<sup>le</sup> *Ellen Reibold de la Tour*. Avec un goût d'une sûreté remarquable, elle a réussi, depuis des années déjà, à choisir un chapeau qui est et sera toujours à la mode, ce qui l'apparente un peu à M<sup>me</sup> de Meuron, à Berne. Je souhaite vivement que M<sup>le</sup> Reibold de la Tour puisse être des nôtres bien des années encore et qu'elle continue à nous réjouir par son aimable présence.

Mesdames et Messieurs, l'an dernier à Coire, le président vous a parlé de quelques particularités de l'héraldique officielle. Il en fait de même aujourd'hui, mais d'une manière moins scientifique. Comme nous nous trouvons aujourd'hui et demain sur les territoires de souveraineté genevoise et vaudoise, je me souviens à cette occasion d'une conversation qui a eu lieu dernièrement entre deux illustres membres de notre société, à savoir un Genevois et un Vaudois qui se plaignaient mutuellement de souffrir la faim et la soif. Le premier, Léon Jéquier, faisait remarquer au second, Colin Martin, que les Vaudois n'avaient vraiment pas à se plaindre de la soif puisque, dans les armoiries de leur canton, ils avaient « le blanc dans le verre ». Et Colin Martin de rétorquer du tac au tac que les Genevois devaient être bien plus heureux encore, étant donné qu'ils possèdent dans leurs armes non seulement la clé de la cave entière, mais, par-dessus le marché, le poulet!

Sur ces agréables perspectives, pleines de promesses pour la journée de demain, je vous remercie, Mesdames et Messieurs, de l'attention que vous avez bien voulu me prêter et j'ai l'honneur et le plaisir de passer la parole à M. René Emmenegger. Merci.

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1976

| <i>Aktiven</i>                             | Fr.              | <i>Passiven</i>                          | Fr.              |
|--|------------------|--|------------------|
| Konto-Korrent Schweiz. Bankverein          |                  |  |                  |
| Luzern . . . . .                           | 25 725.—         | Buchdruckerei Attinger SA, Neuchâtel .   | 6 638.—          |
| Einlagekonto Schweiz. Bankverein Luzern    | 2 183.—          | Diverse Kreditoren . . . . .             | 196.80           |
| Wertschriften . . . . .                    | 10 005.—         | Rückstellung für laufende Druckaufträge  | 7 000.—          |
| Debitoren . . . . .                        | 5 743.30         | Rückstellung für geneal. Handbuch Bd. IV | 10 000.—         |
| Eidg. Steuerverwaltung, Bern . . . . .     | 306.50           | Fonds Helvetia . . . . .                 | 2 183.—          |
| Bibliothek Freiburg i. Ue. (pro memoria) . | 1.—              | Fonds Statuten . . . . .                 | 1 409.04         |
| Total Aktiven . . . . .                    | <u>43 963.80</u> | Fonds Publikationen . . . . .            | 11 492.50        |
|  |                  | Gewinnvortrag per 1.1.1976 .             | 4 162.56         |
|  |                  | Gewinn pro 1976 . . . . .                | 881.90           |
|  |                  | Total Passiven . . . . .                 | <u>5 044.46</u>  |
|  |                  |  |                  |
|  |                  | Total Passiven . . . . .                 | <u>43 963.80</u> |

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG PRO 1976

| <i>Aufwand</i>   | Fr.              | <i>Ertrag</i>                  | Fr.              |
|--|------------------|--------------------------------|------------------|
| Druckkosten  |                  |                                |                  |
| Jahrbuch (Annuaire) . . . . .                          | 19 207.—         | Mitgliederbeiträge . . . . .   | 21 601.95        |
| Archivum Heraldicum . . . . .                          | 16 315.—         | Freiwillige Spenden . . . . .  | 899.30           |
| Administration . . . . .                               | 1 220.90         | Abonnemente . . . . .          | 9 848.20         |
| Clichés . . . . .                                      | 3 878.—          | Subvention SGG . . . . .       | 14 700.—         |
| Genealogisches Handbuch Bd. IV (Rückstellung). . . . . | 4 000.—          | Schriftenverkauf . . . . .     | 1 316.35         |
| Porti und Verpackung Zeitschriften . . .               | 1 705.35         | Wappenbuch . . . . .           | 82.—             |
| Generalversammlung (netto) . . . . .                   | 1 373.30         | Eintrittsgebühren . . . . .    | 620.—            |
| Unkosten Bibliothek . . . . .                          | 196.80           | Zinsen Konto-Korrent . . . . . | 476.30           |
| Bankspesen . . . . .                                   | 269.85           | Total Ertrag . . . . .         | <u>49 544.10</u> |
| Allgemeine Unkosten . . . . .                          | 496.—            |                                |                  |
| Total Aufwand . . . . .                                | <u>48 662.20</u> |                                |                  |
| Gewinn pro 1976 . . . . .                              | <u>881.90</u>    |                                |                  |
|  | <u>49 544.10</u> |                                |                  |

Luzern und Bern, den 3. Februar 1977

Der Präsident : *J. M. Galliker*

Der Quästor : *G.-C. Passavant*

BERICHT DER KONTROLLSTELLE

an die Generalversammlung der Schweizerischen  
Heraldischen Gesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren,

In Ausübung des uns durch die Generalversammlung vom 26. Juni 1976 in Genf erteilten Mandates haben wir die Jahresrechnung pro 1976 Ihrer Gesellschaft geprüft. Gegenstand unserer Prüfungen bildete die Bilanz per 31. Dezember 1976 sowie die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1976.

Die Bilanz schliesst beidseitig ab mit Fr. 43 963.80. Die Gewinn- und Verlustrechnung pro 1976 verzeigt einen Gewinn von Fr. 881.90. Zusammen mit dem Gewinnvortrag per 1. Januar 1976 von Fr. 4 162.56 ergibt sich ein nicht zweckgebundenes Kapital von Fr. 5044.46.

Wir haben uns überzeugt, dass die Bilanz per 31. Dezember 1975 richtig auf neue Rechnung vorgetragen worden ist und dass die Zahlen der Bilanz per 31. Dezember 1976 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1976 gleichlautend aus der ord-

nungsgemäss geführten Buchhaltung und den bezüglichen Inventarausweisen hervorgehen. Die weitere Erhöhung der Druckkosten für die beiden Periodika gestattete nur noch eine Rückstellung von Fr. 4000.— für den Druck des Genealogischen Handbuchs zur Schweizer Geschichte, Band IV.

Gestützt auf das Ergebnis unserer Prüfungen beantragen wir Ihnen, die vorgelegte Jahresrechnung pro 1976 unter bester Verdankung an den Quästor zu genehmigen.

Luzern, den 11. Februar 1977

Die Kontrollstelle :

ATLAS TREUHAND AG, LUZERN

*R. Wermelinger*                   *i.V. D. Winter*